

0031705125307

## UNITED NATIONS



## NATIONS UNIES

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE PROSECUTION  
OF PERSONS RESPONSIBLE FOR SERIOUS VIOLATIONS  
OF INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW COMMITTED  
IN THE TERRITORY OF THE FORMER YUGOSLAVIA  
SINCE 1991



TRIBUNAL INTERNATIONAL CHARGÉ DE POURSUIVRE  
LES PERSONNES PRÉSUMÉES RESPONSABLES  
DE VIOLATIONS GRAVES DU DROIT INTERNATIONAL  
HUMANITAIRE COMMISES SUR LE TERRITOIRE DE  
L'EX-YOUGOSLAVIE DEPUIS 1991

<b>TO:</b> Office of the Secretary-General United Nations Headquarters New York, USA	<b>FROM:</b> Catherine Marchi-Uhel Chef de Cabinet Office of the President
<b>FAX NO.:</b> 3.21.55	<b>FAX NO.:</b> +31.70.512.53.07
<b>TEL. NO.:</b> 35012	<b>TEL. NO.:</b> +31.70.512.89.14
<b>ATTN.:</b> Mr. Vijay Nambiar, Chef de Cabinet	<b>REF.:</b>
<b>DATE:</b> 5 October 2007	<b>PAGES:</b> 5

ACTION  
COPY

RECEIVED

OCT - 5 2007 (including this page)

27-12162

**SUBJECT:**

Please find attached a letter for the Secretary-General.

It is a copy of a letter, in French and English, sent by the President of ICTY to the Presidents of the Security Council and the General Assembly.

OCT - 5 2007

**NOTE DE CONFIDENTIALITE**

Cette transmission facsimilée contient des informations appartenant aux Nations Unies strictement confidentielles et/ou protégées par la loi. Son utilisation est uniquement réservée aux officiels des Nations Unies et/ou la personne sus-citée. Toute révélation, copie, distribution ou autre utilisation non autorisée des informations contenues dans ce document sont rigoureusement interdites. Si vous recevez cette transmission facsimilée par erreur, veuillez en informer les Nations Unies.

Churchillplein 1, 2517 JW La Haye, B.P. 13888, 2501 La Haye, Pays-Bas

RECEIVED TIME OCT. 5. 9:29AM

0031705125307



United Nations  
Nations Unies



International  
Criminal Tribunal  
for the former Yugoslavia

Tribunal  
Pénal International  
pour l'ex-Yugoslavie

H.E. JUDGE FAUSTO POCAR  
PRESIDENT

TELEPHONE: +31 70 512.5362  
FAX: +31 70 512.53.07

S.E. JUDGE FAUSTO POCAR  
PRESIDENT

TELEPHONE: +31 70 512.5362  
FAX: +31 70 512.53.07

The Hague, 5 October 2007

Excellency,

By the present letter, I wish to inform you that the judges of the International Tribunal have noted with concern the reactions of the highest officials of the Republic of Croatia following the trial judgement in the case of *Prosecutor v. Mile Mrškić, Miroslav Radić and Veselin Šljivančanin*.

These reactions reflect a serious misunderstanding of the judicial process. Moreover, they encroach on the independence of the International Tribunal and impugn the impartiality of its judges. These reactions are therefore entirely inappropriate.

I would request your assistance in circulating this letter to the members of the General Assembly and thank you in advance for your action in this regard.

An identical letter has been sent to the President of the Security Council for circulation to its members.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Fausto Pocar

H.E. Dr. Srgjan Kerim  
President of the General Assembly  
United Nations  
New York, NY 10017  
USA

Cc Mr. Ban Ki-moon, UN Secretary-General ✓

International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law  
Committed in the Territory of the former Yugoslavia since 1991.  
Tribunal International Chargé de Poursuivre les Personnes Présumées Responsables de Violations Graves du Droit International Humanitaire  
Commises sur le Territoire de l'ex-Yugoslavie depuis 1991.

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague - P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague - Netherlands  
Churchillplein 1, 2517 JW La Haye - B.P. 13888, 2501 EW La Haye - Pays-Bas  
Tel: +31 (0)70 512-5000 - Fax: +31 (0)70 512-5345 - Internet: <http://www.un.org/icty>

RECEIVED TIME OCT. 5. 9:29AM

0031705125307



United Nations  
Nations Unies



International  
Criminal Tribunal  
for the former Yugoslavia

Tribunal  
Pénal International  
pour l'ex-Yugoslavie

H.E. JUDGE FAUSTO POCAR  
PRESIDENT

TELEPHONE: +31 70 512.5362  
FAX: +31 70 512.53.07

S.E. JUDGE FAUSTO POCAR  
PRESIDENT

TELEPHONE: +31 70 512.5362  
FAX: +31 70 512.53.07

La Haye, le 5 octobre 2007

Monsieur le Président,

Par la présente, je tiens à vous informer que les juges du Tribunal international ont pris acte avec inquiétude des réactions exprimées par les plus hauts représentants de la République de Croatie à la suite du jugement rendu dans l'affaire *Le Procureur c/ Mile Mrkšić, Miroslav Radić et Veselin Šljivančanin*.

Ces réactions traduisent une sérieuse incompréhension du processus judiciaire. De surcroît, non seulement elles portent atteinte à l'indépendance du Tribunal international, mais elles contestent aussi l'impartialité de ses juges. De telles réactions sont dès lors inappropriées.

Je vous prie de bien vouloir faire circuler cette lettre parmi les membres de l'Assemblée générale et vous remercie d'avance de votre concours.

Une lettre identique a été adressée au Président du Conseil de sécurité, aux fins de circulation auprès des membres du Conseil.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Fausto Pocar

Son Excellence  
Monsieur Srgjan Kerim  
Président de l'Assemblée générale  
Organisation des Nations Unies  
New York, NY 1001  
États-Unis

Cc Mr. Ban Ki-moon, Secrétaire général des Nations Unies

International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law  
Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991  
Tribunal International Chargé de Poursuivre les Personnes Présumées Responsables de Violations Graves du Droit International Humanitaire  
Commises sur le Territoire de l'ex-Yugoslavie depuis 1991

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague - P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague - Netherlands  
Churchillplein 1, 2517 JW La Haye - B.P. 13888, 2501 EW La Haye - Pays-Bas  
Tel: +31 (0)70 512-5000 - Fax: +31 (0)70 512-5345 - Internet: <http://www.un.org/icty>

RECEIVED TIME OCT. 5. 9:29AM

0031705125307



United Nations  
Nations Unies



International  
Criminal Tribunal  
for the former Yugoslavia

Tribunal  
Pénal International  
pour l'ex-Yugoslavie

H.E. JUDGE FAUSTO POCAR  
PRESIDENT

TELEPHONE: +31 70 512.5362  
FAX: +31 70 512.5307

S.E. JUDGE FAUSTO POCAR  
PRESIDENT

TELEPHONE: +31 70 512.5362  
FAX: +31 70 512.5307

The Hague, 5 October 2007

Excellency,

By the present letter, I wish to inform you that the judges of the International Tribunal have noted with concern the reactions of the highest officials of the Republic of Croatia following the trial judgement in the case of *Prosecutor v. Mile Mrškić, Miroslav Radić and Veselin Šljivančanin*.

These reactions reflect a serious misunderstanding of the judicial process. Moreover, they encroach on the independence of the International Tribunal and impugn the impartiality of its judges. These reactions are therefore entirely inappropriate.

I would request your assistance in circulating this letter to the members of the Council and thank you in advance for your action in this regard.

An identical letter has been sent to the President of the General Assembly for circulation to its members.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Fausto Pocar

H.E. Leslie K. Christian  
President of the Security Council  
United Nations  
New York, NY 10017  
USA

Cc Mr. Ban Ki-moon, UN Secretary-General

International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991.  
Tribunal International chargé de l'enquête des personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yugoslavie depuis 1991.

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague - P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague - Netherlands  
Churchillplein 1, 2517 JW La Haye - B.P. 13888, 2501 EW La Haye - Pays-Bas  
Tel: +31 (0)70 512-5000 - Fax: +31 (0)70 512-5345 - Internet: <http://www.un.org/icty>

RECEIVED TIME OCT. 5. 9:29AM



0031705125307



United Nations  
Nations Unies



International  
Criminal Tribunal  
for the former Yugoslavia

Tribunal  
Pénal International  
pour l'ex-Yugoslavie

H.E. JUDGE FAUSTO POCAR  
PRESIDENT

TELEPHONE: +31 70 512.5362  
FAX: +31 70 512.53.07

S.E. JUDGE FAUSTO POCAR  
PRESIDENT

TELEPHONE: +31 70 512.5362  
FAX: +31 70 512.53.07

La Haye, le 5 octobre 2007

Monsieur le Président,

Par la présente, je tiens à vous informer que les juges du Tribunal international ont pris acte avec inquiétude des réactions exprimées par les plus hauts représentants de la République de Croatie à la suite du jugement rendu dans l'affaire *Le Procureur c/ Mile Mrkšić, Miroslav Radić et Veselin Šljivančanin*.

Ces réactions traduisent une sérieuse incompréhension du processus judiciaire. De surcroît, non seulement elles portent atteinte à l'indépendance du Tribunal international, mais elles contestent aussi l'impartialité de ses juges. De telles réactions sont dès lors inappropriées.

Je vous prie de bien vouloir faire circuler cette lettre parmi les membres du Conseil de sécurité et vous remercie d'avance de votre concours.

Une lettre identique a été adressée au Président de l'Assemblée générale, aux fins de circulation auprès des membres de l'Assemblée.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Fausto Pocar

Son Excellence  
Monsieur Leslie K. Christian  
Président du Conseil de sécurité  
Organisation des Nations Unies  
New York, NY 10017  
États-Unis

Cc Mr. Ban Ki-moon, Secrétaire général des Nations Unies

International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law  
Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991.  
Tribunal International Chargé de Poursuivre les Personnes Présomées Responsables de Violations Graves du Droit International Humanitaire  
Commises sur le Territoire de l'ex-Yugoslavie depuis 1991.

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague - P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague - Netherlands  
Churchillplein 1, 2517 JW La Haye - B.P. 13888, 2501 EW La Haye - Pays-Bas  
Tel: +31 (0)70 512-5000 - Fax: +31 (0)70 512-5345 - Internet: <http://www.un.org/icty>

RECEIVED TIME OCT. 5. 9:29AM